

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«Московский физико-технический институт
(национальный исследовательский университет)»**

УТВЕРЖДЕНО
Проректор по учебной работе

А.А. Воронов

	Рабочая программа дисциплины (модуля)
по дисциплине:	Английский язык. Межкультурная коммуникация
по направлению:	Биотехнология
профиль подготовки:	Биотехнология и биомедицинская информатика Физтех-школа Биологической и Медицинской Физики департамент иностранных языков
курс:	1
квалификация:	магистр

Семестры, формы промежуточной аттестации:

1 (осенний) - Зачет

2 (весенний) - Дифференцированный зачет

Аудиторных часов: 120 всего, в том числе:

лекции: 0 час.

семинары: 120 час.

лабораторные занятия: 0 час.

Самостоятельная работа: 60 час.

Всего часов: 180, всего зач. ед.: 4

Количество контрольных работ, заданий: 4

Программу составили:

О.А. Задорова, преподаватель

О.А. Бордакова, старший методист

Н.Ю. Псурцева, старший методист

Е.В. Шабашова, канд. пед. наук, доцент, доцент

О.В. Яшина, канд. пед. наук, доцент

Г.М. Делёва, старший методист

Программа обсуждена на заседании департамента иностранных языков 28.02.2025

Аннотация

Рабочая программа дисциплины "Английский язык. Межкультурная коммуникация" предназначена для обучающихся, совершенствующих навыки межкультурной коммуникации на английском языке (уровень А1). Длительность освоения дисциплины 1 год по 4 аудиторных часа в неделю.

Программа дисциплины отражает основные особенности международной и межкультурной коммуникации в современном мире; направлена на создание целостного представления об основных проблемах, видах и формах межкультурной деятельности; формирование знаний специфики и закономерностей межкультурного взаимодействия; толерантного сознания; практических умений устного и письменного речевого общения, коррелирующего со сферами деятельности будущего выпускника; навыков ведения межкультурного диалога для решения коммуникативных и социальных задач с представителями других культур в различных областях культурной, повседневной, академической и профессиональной деятельности.

1. Цели и задачи

Цель дисциплины

Изучение культуры различных стран; формирование культуры мышления, общения и речи, иноязычной коммуникативной компетенции, как основы межкультурного и уважительного отношения к духовным, национальным, иным ценностям других стран и народов; развитие у магистрантов культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов практических навыков и умений в общении с представителями других культур, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения и толерантного отношения к нему; овладение необходимым и достаточным уровнем межкультурного взаимодействия для решения коммуникативных и социальных задач в различных областях культурной, повседневной, академической и профессиональной деятельности, в общении с представителями других культур.

Задачи дисциплины

Сформировать способность обучающегося языковыми средствами решать коммуникативные задачи в различных ситуациях межкультурного общения, осуществлять межличностное и профессиональное общение на иностранном языке с учетом особенностей культуры изучаемого языка, а также умение преодолевать межкультурные различия в ситуациях общебытового, социального и профессионального общения; развивать способность рефлексировать собственную и иноязычную культуру, что изначально подготавливает к благожелательному отношению к проявлениям культуры изучаемого языка; расширять знания о соответствующей культуре для глубокого понимания диахронических и синхронических отношений между собственной и культурой изучаемого языка; приобретать новые знания об условиях социализации и инкультурации в собственной и иноязычной культуре, о социальной стратификации, социокультурных формах взаимодействия, принятых в сообществах культурах.

Для достижения целей и задач освоения дисциплины, обучающиеся должны овладеть иноязычной общепрофессиональной коммуникативной компетенцией, включающей в себя:

Этнографическую компетенцию: владение знаниями о стране изучаемого языка, ее истории и культуре, быте, выдающихся представителях, традициях и нравах; возможность страноведческого сравнения особенностей истории, культуры, обычаев своей и иной культур, понимание культурной специфики и способности объяснения причин и истоков той или иной характеристики культуры.

Лингвистическую компетенцию: способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения.

Социолингвистическую компетенцию (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения).

Социокультурную компетенцию: способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка.

Социальную компетенцию: способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями.

Дискурсивную компетенцию: способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях.

Стратегическую компетенцию: умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач.

Предметную компетенцию: знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей.

Предметно-профессиональную: способность оперировать знаниями в условиях реальной коммуникации с представителями изучаемой культуры, проявление эмпатии, как способности понять нормы, ценности и мотивы поведения представителей иной культуры.

Коммуникативную: способность устанавливать и налаживать контакты с представителями различных возрастных, социальных и других групп родной и иной лингвокультур, возможность быть медиатором между собственной и иноязычными культурами.

Прагматическую компетенцию: умение выбирать наиболее эффективный и целесообразный способ выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной задачи.

2. Перечень формируемых компетенций

Освоение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними
	УК-1.2 Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации
	УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
УК-2 Способен управлять исследовательским проектом на всех этапах его реализации	УК-2.1 Формулирует в рамках обозначенной проблемы, цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
	УК-2.2 Способен прогнозировать результат деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения
	УК-2.3 Способен организовать и координировать работу участников проекта, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами
	УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях, семинарах и т.п.
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной задачи	УК-3.1 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов
	УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий
	УК-3.3 Способен предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий

	УК-3.4 Способен планировать командную работу, распределять поручения членам команды, организовать обсуждение разных идей и мнений
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и не менее чем на одном иностранном языке
	УК-4.2 Владеет навыками, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)
	УК-4.3 Способен представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные
	УК-4.4 Способен использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Способен выявлять специфику философских и научных традиций основных мировых культур
	УК-5.2 Способен определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1 Умеет решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности
	УК-6.2 Оценивает свою деятельность, соотносит цели, способы и средства выполнения деятельности с её результатами

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

В результате освоения дисциплины обучающиеся должны знать:

- взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- роль языка как органической части культуры в жизни человека, его поведении и общении с носителями других языков и других культур, национальной самобытности и идентичности народов;
- представление о культурно-антропологическом взгляде на человека, его образ жизни, идеи, взгляды, обычаи, систему ценностей, восприятие мира – своего и чужого;
- влияние культуры посредством языка на поведение человека, его мировосприятие и жизнь в целом;
- историю возникновения, этапы развития и методы обучения межкультурной коммуникации;
- содержание понятия «культура», ее роль в процессе коммуникации, а также соотношение с такими понятиями, как «социализация», «инкультурация», «аккультурация», «ассимиляция», «поведение», «язык», «идентичность», «глобальная гражданственность»;
- влияние различных социальных трансформаций на изменение культурной идентичности;
- особенности восприятия других культур, причины предрассудков и стереотипов в межкультурном взаимодействии;
- механизмы формирования межкультурной толерантности и диалога культур;
- типы, виды, формы, модели, структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- нормы и стили межкультурной коммуникации;
- ментальные особенности и национальные обычаи представителей различных культур, культурные стандарты этнического, политического и экономического плана;
- языковую картину мира носителей иноязычной культуры, особенности их мировидения и миропонимания;
- этические и нравственные нормы поведения в инокультурной среде;
- языковые нормы культуры устного общения, этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка; стереотипы и способы их преодоления; нормы этикета стран изучаемого языка;
- методы системного и критического анализа; методики разработки стратегии действий для выявления и решения проблемной ситуации;
- этапы жизненного цикла проекта; этапы разработки и реализации проекта; методы разработки и управления проектами;
- методики формирования команд; методы эффективного руководства коллективами; основные теории лидерства и стили руководства;
- правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия;
- закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия;
- методики самооценки, самоконтроля и саморазвития.

уметь:

- применять методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций;
- воспринимать, анализировать, интерпретировать и сравнивать факты культуры;
- определять роль базовых культурных концептов в межкультурной коммуникации;
- находить адекватные решения в различных ситуациях межкультурного общения;
- анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе;
- рефлексировать ориентационную систему собственной культуры;
- распознавать и правильно интерпретировать невербальные сигналы в процессе межкультурного общения;
- составлять коммуникативный портрет представителя иной лингвокультуры;
- раскрывать значение понятий и действий в межкультурной ситуации;
- анализировать совпадения и различия в коммуникативном поведении с позиций контактируемых культур;
- адекватно реализовывать свое коммуникативное намерение в общении с представителями других лингвокультур;
- переключаться при встрече с другой культурой на другие не только языковые, но и неязыковые нормы поведения;
- определять причины коммуникативных неудач и применять способы их преодоления;
- занимать позицию партнера по межкультурному общению и идентифицировать возможный конфликт как обусловленный ценностями и нормами его культуры;
- успешно преодолевать барьеры и конфликты в общении и достигать взаимопонимания;
- раскрывать взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры;
- толерантно относиться к представителям других культур и языков;
- анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции;
- уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- применять методы системного подхода и критического анализа проблемных ситуаций; разрабатывать стратегию действий, принимать конкретные решения для ее реализации;
- разрабатывать проект с учетом анализа альтернативных вариантов его реализации, определять целевые этапы, основные направления работ; объяснить цели и сформулировать задачи, связанные с подготовкой и реализацией проекта; управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;
- разрабатывать план групповых и организационных коммуникаций при подготовке и выполнении проекта; сформулировать задачи членам команды для достижения поставленной цели; разрабатывать командную стратегию); применять эффективные стили руководства командой для достижения поставленной цели;
- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия;
- определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций;
- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности; применять методики самооценки и самоконтроля.

владеть:

- нормами этикета и поведения при общении с представителями иноязычной культуры;
- принципами толерантности при разрешении межкультурных противоречий;
- методами коммуникативных исследований, умением применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности, устной и письменной коммуникации;
- коммуникативными стратегиями и тактиками, характерными для иных культур;
- навыками корректного межкультурного общения, самостоятельного анализа межкультурных конфликтов в процессе общения с представителями других культур и путей их разрешения;
- умением правильной интерпретации конкретных проявлений вербального и невербального коммуникативного поведения в различных культурах;
- навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- навыками деятельности с ориентиром на этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- методологией системного и критического анализа проблемных ситуаций; методиками постановки цели, определения способов ее достижения, разработки стратегий действий;
- методиками разработки и управления проектом; методами оценки потребности в ресурсах и эффективности проекта;
- умением анализировать, проектировать и организовывать межличностные, групповые и организационные коммуникации в команде для достижения поставленной цели; методами организации и управления коллективом;
- методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий;
- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия;
- технологиями и навыками управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкости по видам учебных занятий

№	Тема (раздел) дисциплины	Трудоемкость по видам учебных занятий, включая самостоятельную работу, час.			
		Лекции	Семинары	Лаборат. работы	Самост. работа
1	Тема 1. Понятие культуры и культурная идентичность		20		10
2	Тема 2. Типология культур, конфликты		20		10
3	Тема 3. Роль языка в межкультурном взаимодействии		20		10
4	Тема 4. Международная академическая мобильность		20		10
5	Тема 5. Вербальная и невербальная коммуникация		20		10
6	Тема 6. Межкультурная коммуникация в науке и искусстве		20		10
Итого часов			120		60
Подготовка к экзамену		0 час.			

Общая трудоёмкость	180 час., 4 зач.ед.
--------------------	---------------------

4.2. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

Семестр: 1 (Осенний)

1. Тема 1. Понятие культуры и культурная идентичность

Понятие «культура». Характерные особенности культуры, культурные коды. Модель культуры в виде айсберга, видимые и невидимые элементы культуры. Личная, социальная и культурная идентичность. Глобальные проблемы современности и их взаимосвязь с культурными процессами. Универсализация культуры. Формирование единого информационного пространства и новых средств коммуникации. Типы, формы и виды межкультурных коммуникаций. Процесс социальной категоризации и стереотипизации. Понятие и сущность стереотипа. Механизм формирования предрассудков. Способы преодоления предрассудков и формирования позитивного отношения к иным культурам.

Коммуникативные задачи (устная и письменная коммуникация): объяснять ценности, этические нормы своей культуры и нормы других культур; обсуждать особенности и типы отношений между культурами; обсуждать важность учета различий средств передачи информации, коммуникативных стилей, присущих другим культурам; высказывать гипотезы и свою точку зрения о взаимодействии языка и культуры; моделировать особенности стереотипного восприятия представителей своей и иной культур в ролевой игре.

2. Тема 2. Типология культур, конфликты

Культурная картина мира: представление о ценностях, нормах, традициях и нравах родной культуры и культур других народов. Этническая и национальная культуры. Этноцентризм и его роль в межкультурной коммуникации. Понятие культурного релятивизма. Параметрические модели культур Э. Холла, Г. Хофстеде и Э. Майер. Концепция «ментальных программ». Различия в образовательных системах, как отражение культурных ценностей. Межкультурные конфликты, их природа и причины возникновения. Намеренные и непреднамеренные межкультурные конфликты; ведение переговоров как один из путей разрешения конфликтов. Особенности взаимодействия с европейскими и азиатскими партнерами. Знание культурных особенностей как конкурентное преимущество.

Коммуникативные задачи (устная и письменная коммуникация): объяснять различия между культурами через параметрические модели; дискутировать об особенностях культурных стандартов, моделей, концепций; описывать ценности, нормы, традиции и нравы собственной культуры и культур других народов; анализировать совпадения и различия в коммуникативном поведении представителей разных культур; осознавать позицию партнера по межкультурному общению и идентифицировать возможный конфликт как обусловленный ценностями и нормами его культуры; обсуждать возможные проблемы общения с представителем иной культуры и пути их разрешения в процессе анализа кейсов; интерпретировать коммуникативное поведение собеседника в межкультурном диалоге.

3. Тема 3. Роль языка в межкультурном взаимодействии

Язык как элемент культуры. Языковые единицы как хранители культурной информации. Культурные ценности и их отражение в прецедентных текстах, произведениях художественной литературы, публицистике, рекламе. Взаимосвязь языка, культуры и мышления. Гипотеза Сэпира-Уорфа. Роль языка в познании. Картина мира: понятие, формы существования, основные характеристики, проблемы отражения картины мира в языке. Языковая и концептуальная картина мира. Эквивалентность слов, понятий, реалий. Контекстуальность коммуникации. Интерактивные и языковые стратегии коммуникации в разных культурах. Способы организации дискурса, выбор темы общения и приемов ее ведения, поддержание коммуникации, особенности публичных выступлений в разных культурах. «Инклюзивный» язык.

Коммуникативные задачи (устная и письменная коммуникация): объяснять ценности, этические нормы своей культуры и нормы других культур; обсуждать важность учета различий способов и средств передачи информации, коммуникативных стилей, присущих другим культурам; высказывать гипотезы и свою точку зрения о взаимодействии языка, культуры и мышления; адаптировать публичное выступление в соответствии с культурными особенностями аудитории.

Семестр: 2 (Весенний)

4. Тема 4. Международная академическая мобильность

Значение межкультурной коммуникации для академической мобильности. Актуальность академической мобильности студентов для личностного и профессионального развития. Особенности социальной и академической адаптации в условиях академической мобильности. Роль эмоционального, социального и культурного интеллекта в условиях международной академической мобильности. Этикет, включая академический и профессиональный, в условиях профессионального межкультурного общения. Сложности адаптации студентов к «чужой» культуре. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры. Модель освоения «чужой» культуры Калерво Оберга. Преодоление культурного шока. Понятия адаптации и аккультурации.

Коммуникативные задачи (устная и письменная коммуникация): обсуждать преимущества международной академической мобильности; приводить примеры академической мобильности в иноязычной и родной культуре; решать проблемные вопросы, связанные с культурной адаптацией в международной академической среде; обсуждать в паре и в команде вызовы международной академической мобильности; выражать свое мнение в устной и письменной формах об особенностях национального коммуникативного поведения на основе аутентичного иноязычного художественного фильма; участвовать в диалоге по типичным ситуациям международной академической мобильности.

5. Тема 5. Вербальная и невербальная коммуникация

Формы и способы вербальной и невербальной коммуникации. Специфика вербальной и невербальной коммуникации в ситуациях межкультурного общения. Типы невербальной коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Понятие «контактных» и «неконтактных» культур. Невербальная коммуникация как важнейший элемент высококонтекстных культур. Взаимодействие вербального и невербального аспектов в коммуникации. Развитие эмоционального интеллекта через считывание и интерпретацию мимики. Проблема понимания в межкультурной коммуникации. «Активное/эмпатическое» слушание, его цели, характеристики, приемы.

Коммуникативные задачи (устная и письменная коммуникация): обсуждать средства вербальной и невербальной межкультурной коммуникации; находить сходства и различия в способах межкультурной коммуникации, типичных для иноязычной и своей культуры; интерпретировать вербальную и невербальную информацию и коммуникативную установку собеседника и прогнозировать последующие этапы коммуникации; представлять свой профессиональный (исследовательский) мини-проект с использованием наиболее эффективных средств вербальной и невербальной коммуникации; участвовать в межкультурном диалоге.

Формы научной и межкультурной коммуникации: устная, письменная, формальная, неформальная. Научная коммуникация: межкультурный аспект. Межкультурная научная коммуникация и вопросы популяризации науки. Публичные выступления в межкультурной среде. Правила риторики. Научный текст как предметно-знаковая модель в монокультурной и межкультурной среде. Возникающие трудности и противоречия при восприятии и понимании иноязычных текстов. Взаимовлияние культур в искусстве. Межкультурные коллаборации, возникновение новых стилей в искусстве. Универсальность языка искусства. Искусство как культурное многообразие восприятия реальности.

Коммуникативные задачи (устная и письменная коммуникация): описывать сходства и отличия в иноязычной и родной научной коммуникации, коммуникации в искусстве; использовать культурные стандарты в ситуациях устной и письменной межкультурной научной коммуникации и коммуникации в искусстве; трансформировать научные тексты (из письменной речи в устную, из официально-делового стиля в разговорный и т.д.); адаптировать академические тексты, учитывая культурный контекст аудитории.

5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Учебная аудитория, для проведения учебных занятий, предусмотренных программой дисциплины (модуля), оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения: столы и стулья для обучающихся и преподавателя; интерактивной доской (экраном); мультимедийным проектором; звуковоспроизводящей аппаратурой; компьютером для преподавателя, а также ноутбуками для обучающихся (при необходимости) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду (далее - ЭИОС) МФТИ.

6. Перечень рекомендуемой литературы

Основная литература

1. Английский язык для естественно-научных направлений / Л. В. Полубиченко, Е. Э. Кожарская, Н. Л. Моргун, Л. Н. Шевырдяева. – Москва: Юрайт, 2022.
2. Английский язык для естественно-научных специальностей (A2–B1) / О. А. Егорова, Е. Э. Кожарская. – Москва: Юрайт, 2022.
3. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2) / Л. С. Чикилева. – Москва: Юрайт, 2022.
4. How to write a research article / E. Bazanova, S. Suchkova. – Moscow: Nauka, 2020.
5. Английский язык для академических целей / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Пospelova, Ю. А. Суворова. – Москва: Юрайт, 2022.

Дополнительная литература

1. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации : комплексные учебные задания, учебное пособие / И. В. Беляева, Е. Ю. Нестеренко, Т. И. Сорогина. — Москва, Флинта, 2017.— URL: <https://e.lanbook.com/book/92749> (дата обращения: 04.02.2021). - Полный текст (Режим доступа : из сети МФТИ / Удаленный доступ)

Рекомендуемые литературные источники для самостоятельного изучения

1. Diamond-Bayir, S. (2014). Unlock 2. Listening and Speaking Skills. Student's Book. Cambridge University Press.
2. O'Neill, R. (2014). Unlock 2. Reading and Writing Skills. Student's Book. Cambridge University Press.
3. Susan C. Schneider, Jean-Louis Barsoux (2002). Managing Across Cultures by (3rd ed.). London: Pearson Financial Times Prentice Hall.
4. Crane, A., Matt En, D. Business Ethics. Oxford university press. New York, 2010.
5. Dignen, B. (2011). Communicating across cultures. Cambridge University Press.
6. English, Laura M., Lynn, S. (1995). Business across cultures. Effective communication strategies. Longman.
7. Wallwork, A. (2014). Meetings, Negotiations, and Socializing. A Guide to Professional English. Springer.
8. Khan, M.A., Ebner, N. (2019). The Palgrave Handbook of Cross-Cultural Business Negotiation. Palgrave Macmillan.
9. Davies, R., Ikeno, O. (2002). The Japanese mind : understanding contemporary culture. Tuttle publishing.
10. Mingbin, Z. (2016). Balance: the art of Chinese business. Guangzhou - Reading: Guangdong Economy Publishing House & Paths International Ltd.
11. Bucknall, K.B. (1999). Chinese Business Etiquette And Culture. Boson Books.
12. Hong, Z., Wei, Y. (2006). Experiencing Chinese: business communication in China. London: Higher Education Press.
13. Pellatt, V. (2013). Translating Chinese Culture: The process of Chinese-English translation. Routledge.
14. Kam, L. (2008), The Cambridge Companion to Modern Chinese Culture. Cambridge University Press.
15. David, K (2014). Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. Second Edition. Routledge.
16. Chan, S.-W. (2019). The Routledge Encyclopedia of Traditional Chinese Culture. Routledge.
17. Shuming, L. (2005). Fundamentals of Chinese Culture. Amsterdam University Press.
18. Cotton D., Falvey D., Kent S. (2012) Market Leader Elementary. Coursebook, 3 ed., Pearson Education.
19. Cotton D., Falvey D., Kent S. (2012) Market Leader Pre-intermediate. Coursebook, 3 ed., Pearson Education.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. lms.mipt.ru – виртуальная обучающая среда LMS МФТИ для обеспечения образовательного процесса с применением электронного обучения (далее – ЭО) и дистанционных образовательных технологий (далее – ДОТ).
2. <http://uefap.com/reading/readfram.htm> – дополнительные тексты для чтения
3. <http://uefap.com/writing/writfram.htm> – задания по развитию навыков письменной речи
4. https://owl.purdue.edu/owl_exercises/esl_exercises/paraphrase_and_summary_exercises/intermediate_paraphrase_exercises.html - упражнения по письменному реферированию на более высоком уровне
5. <http://ted.com> – сайт с видео-отрывками, которые магистранты смотрят в качестве домашнего задания
6. Grammarly – бесплатный онлайн-сервис на основе искусственного интеллекта для помощи в написании текстов на английском языке (<https://www.grammarly.com/>)
7. Reverso - веб-сайт, специализирующийся на автоматизированном переводе и помощи в изучении языка. Сайт предлагает онлайн-словари, перевод в контексте, проверку орфографии, поиск синонимов и средства грамматического спряжения (<https://context.reverso.net>)
8. Linguee — онлайн-словарь и система контекстуального поиска переводов, позволяющая найти, как слова и фразы переводились людьми в существующих билингвистических текстах (<https://www.linguee.ru/>)
9. Ludwig.guru - лингвистическая поисковая система, которая проверяет грамматику, синтаксис, стилистику и последовательность предложений на английском языке (<https://ludwig.guru/>)
10. Quizlet - сервис для быстрого создания тестов, которые помогут запомнить любой материал разными способами (на слух, написание и т.д.) (<https://quizlet.com/ru>)

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень необходимого программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Для ведения учебного процесса используются: информационно-технологическое пространство МФТИ (специализированная инфраструктура, включающая в себя совокупность программно-аппаратных средств, а именно: серверы, персональные компьютеры, системы передачи данных, лицензионное программное обеспечение); электронно-информационный ресурс библиотеки; база данных системы электронного обучения (lms.mipt.ru); базы данных электронных справочных систем (в свободном доступе или доступе на основании заключенных договоров), автоматизированные средства доступа к электронным информационным ресурсам; другие базы данных и файловые системы, используемые в образовательном процессе.

Учебная деятельность реализуется с использованием ЭИОС МФТИ (<http://lms.mipt.ru>), с помощью которой осуществляется фиксация хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации, самоконтроля выполнения заданий, проведения тестирования, а также предоставляется неограниченный доступ обучающимся и научно-педагогическим работникам к информационно-образовательным ресурсам ЭИОС из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

На практических занятиях используются технологии общего или индивидуального пользования: мультимедийные технологии (работа на интерактивной доске, некоторые технологии презентаций посредством компьютера, и те, что ширятся по сетям), общественные зоны, личные удаленные рабочие места, а также электронные информационно-образовательные ресурсы, которые обеспечивает взаимодействие участников образовательного процесса.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется с использованием виртуальной обучающей среды на основе LMS МФТИ (<https://lms.mipt.ru/>), с помощью которой обучающимся предоставляется доступ к различным источникам мультимедийной информации, организуется общение всех участников учебного процесса, осуществляется интерактивный контроль и самоконтроль выполнения заданий, проводится тестирование.

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Обучающийся, осваивающий дисциплину должен овладеть межкультурной коммуникативной компетенцией, включающей в себя: лингвистическую компетенцию (способность в соответствии с нормами изучаемого языка правильно конструировать грамматические формы и синтаксические построения), социолингвистическую компетенцию (способность использовать и преобразовывать языковые формы в соответствии с ситуацией иноязычного общения), социокультурную компетенцию (способность учитывать в общении речевое и неречевое поведение, принятое в стране изучаемого языка), социальную компетенцию (способность взаимодействовать с партнерами по общению, владение соответствующими стратегиями), дискурсивную компетенцию (способность понять и достичь связности отдельных высказываний в значимых коммуникативных моделях) стратегическую компетенцию (умение пользоваться наиболее эффективными стратегиями при решении коммуникативных задач), предметную компетенцию (знание предметной информации при организации собственного высказывания или понимания высказывания других людей), прагматическую компетенцию (способность к общению и умение реализовывать любое высказывание учитывая условия при которых осуществляется акт говорения (слушания, письма), статус адресата, объект обсуждения и т.д.) для развития личностных и профессиональных качеств, осознания социальной значимости своей профессиональной деятельности, уважительному отношению и соблюдению принципов этики, морали, нравственности и толерантности, а также читательскую компетенцию: способность к корректному извлечению информации из текста и профессионально ориентированную читательскую компетенцию: способность к пониманию и обработке текстовой информации профессиональной направленности.

Освоение дисциплины происходит на практических занятиях в учебной аудитории и в самостоятельной работе обучающегося, в условиях самоконтроля, взаимоконтроля и взаимопроверки при взаимодействии между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет» с применением ЭИОС МФТИ (lms.mipt.ru).

На практических занятиях основное внимание уделяется формированию умений и навыков владения как устными видами речевой деятельности (говорение, аудирование), так и письменными видами речевой деятельности (чтение, письмо). Текущий контроль по дисциплине проводится на каждом практическом занятии в устной и письменной формах. Объектом текущего контроля является уровень сформированности языковых навыков и речевых умений.

Практические занятия проводятся на основе коммуникативного подхода с использованием активных/интерактивных форм работы:

- работа в малых группах;
- дискуссия;
- обучающие игры (ролевые, проблемные ролевые, деловые и т.д.);
- эвристическая беседа по содержанию прочитанного или прослушанного текста, просмотренного видео материала;
- обсуждение вопросов и обмен мнениями;
- отработка просмотрового чтения текстов, проверка понимания содержания и смысла просмотренного текста;
- просмотр и обсуждение видеоматериала;
- презентации на основе современных мультимедийных средств.

Успешное овладение программой дисциплины в целом и эффективность каждого практического занятия напрямую зависят от регулярной самостоятельной работы обучающегося. Задания для самостоятельной работы должны выполняться обучающимся в полном объеме и точно в указанные сроки.

Самостоятельная работа включает в себя:

- повторение и закрепление пройденного материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений, направленных на формирование языковых навыков;
- чтение и проверка понимания текстов;
- прослушивание аудиозаписей и просмотр видеоматериалов, выполнение к ним заданий;
- выполнение творческих письменных заданий, направленных на формирование речевых умений;
- домашнее чтение, конспектирование, перевод на русский язык;
- подготовка монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме.

При возникновении вопросов или трудностей, связанных с освоением содержания дисциплины, обучающийся может обратиться к преподавателю, используя информационно-коммуникационные ресурсы МФТИ (корпоративная почта, чат в ЭИОС и иные компоненты телекоммуникационной среды).

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

по направлению:	Биотехнология
профиль подготовки:	Биотехнология и биомедицинская информатика Физтех-школа Биологической и Медицинской Физики департамент иностранных языков
курс:	<u>1</u>
квалификация:	магистр

Семестры, формы промежуточной аттестации:

1 (осенний) - Зачет

2 (весенний) - Дифференцированный зачет

Разработчики:

О.А. Задорова, преподаватель

О.А. Бордакова, старший методист

Н.Ю. Псурцева, старший методист

Е.В. Шабашова, канд. пед. наук, доцент, доцент

О.В. Яшина, канд. пед. наук, доцент

Г.М. Делёва, старший методист

1. Компетенции, формируемые в процессе изучения дисциплины

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними
	УК-1.2 Осуществляет поиск вариантов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации
	УК-1.3 Разрабатывает стратегию достижения поставленной цели как последовательность шагов, предвидя результат каждого из них и оценивая их влияние на внешнее окружение планируемой деятельности и на взаимоотношения участников этой деятельности
УК-2 Способен управлять исследовательским проектом на всех этапах его реализации	УК-2.1 Формулирует в рамках обозначенной проблемы, цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения
	УК-2.2 Способен прогнозировать результат деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения
	УК-2.3 Способен организовать и координировать работу участников проекта, обеспечивать работу команды необходимыми ресурсами
	УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических конференциях, семинарах и т.п.
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной задачи	УК-3.1 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов
	УК-3.2 Учитывает в своей социальной и профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и мнения (включая критические) людей, с которыми работает/взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий
	УК-3.3 Способен предвидеть результаты (последствия) как личных, так и коллективных действий
	УК-3.4 Способен планировать командную работу, распределять поручения членам команды, организовать обсуждение разных идей и мнений
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и не менее чем на одном иностранном языке
	УК-4.2 Владеет навыками, необходимыми для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)
	УК-4.3 Способен представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные

	УК-4.4 Способен использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Способен выявлять специфику философских и научных традиций основных мировых культур
	УК-5.2 Способен определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1 Умеет решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности
	УК-6.2 Оценивает свою деятельность, соотносит цели, способы и средства выполнения деятельности с её результатами

2. Показатели оценивания компетенций

В результате изучения дисциплины «Английский язык. Межкультурная коммуникация» обучающийся должен:

знать:

- взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- роль языка как органической части культуры в жизни человека, его поведении и общении с носителями других языков и других культур, национальной самобытности и идентичность народов;
- представление о культурно-антропологическом взгляде на человека, его образ жизни, идеи, взгляды, обычаи, систему ценностей, восприятие мира – своего и чужого;
- влияние культуры посредством языка на поведение человека, его мировосприятие и жизнь в целом;
- историю возникновения, этапы развития и методы обучения межкультурной коммуникации;
- содержание понятия «культура», ее роль в процессе коммуникации, а также соотношение с такими понятиями, как «социализация», «инкультурация», «аккультурация», «ассимиляция», «поведение», «язык», «идентичность», «глобальная гражданственность»;
- влияние различных социальных трансформаций на изменение культурной идентичности;
- особенности восприятия других культур, причины предрассудков и стереотипов в межкультурном взаимодействии;
- механизмы формирования межкультурной толерантности и диалога культур;
- типы, виды, формы, модели, структурные компоненты межкультурной коммуникации;
- нормы и стили межкультурной коммуникации;
- ментальные особенности и национальные обычаи представителей различных культур, культурные стандарты этнического, политического и экономического плана;
- языковую картину мира носителей иноязычной культуры, особенности их мировидения и миропонимания;
- этические и нравственные нормы поведения в инокультурной среде;
- языковые нормы культуры устного общения, этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка; стереотипы и способы их преодоления; нормы этикета стран изучаемого языка;
- методы системного и критического анализа; методики разработки стратегии действий для выявления и решения проблемной ситуации;
- этапы жизненного цикла проекта; этапы разработки и реализации проекта; методы разработки и управления проектами;
- методики формирования команд; методы эффективного руководства коллективами; основные теории лидерства и стили руководства;
- правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия;
- закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур; особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия;
- методики самооценки, самоконтроля и саморазвития.

уметь:

- применять методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций;
- воспринимать, анализировать, интерпретировать и сравнивать факты культуры;
- определять роль базовых культурных концептов в межкультурной коммуникации;
- находить адекватные решения в различных ситуациях межкультурного общения;
- анализировать особенности межкультурной коммуникации в коллективе;
- рефлексировать ориентационную систему собственной культуры;
- распознавать и правильно интерпретировать невербальные сигналы в процессе межкультурного общения;
- составлять коммуникативный портрет представителя иной лингвокультуры;
- раскрывать значение понятий и действий в межкультурной ситуации;
- анализировать совпадения и различия в коммуникативном поведении с позиций контактируемых культур;
- адекватно реализовывать свое коммуникативное намерение в общении с представителями других лингвокультур;
- переключаться при встрече с другой культурой на другие не только языковые, но и неязыковые нормы поведения;
- определять причины коммуникативных неудач и применять способы их преодоления;
- занимать позицию партнера по межкультурному общению и идентифицировать возможный конфликт как обусловленный ценностями и нормами его культуры;
- успешно преодолевать барьеры и конфликты в общении и достигать взаимопонимания;
- раскрывать взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры;
- толерантно относиться к представителям других культур и языков;
- анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции;
- уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям;
- использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
- моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- применять методы системного подхода и критического анализа проблемных ситуаций; разрабатывать стратегию действий, принимать конкретные решения для ее реализации;
- разрабатывать проект с учетом анализа альтернативных вариантов его реализации, определять целевые этапы, основные направления работ; объяснить цели и сформулировать задачи, связанные с подготовкой и реализацией проекта; управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;
- разрабатывать план групповых и организационных коммуникаций при подготовке и выполнении проекта; сформулировать задачи членам команды для достижения поставленной цели; разрабатывать командную стратегию); применять эффективные стили руководства командой для достижения поставленной цели;
- применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия;
- определять теоретическое и практическое значение культурно-языкового фактора при взаимодействии различных философских и научных традиций;
- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности; применять методики самооценки и самоконтроля.

владеть:

- нормами этикета и поведения при общении с представителями иноязычной культуры;
- принципами толерантности при разрешении межкультурных противоречий;
- методами коммуникативных исследований, умением применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности, устной и письменной коммуникации;
- коммуникативными стратегиями и тактиками, характерными для иных культур;
- навыками корректного межкультурного общения, самостоятельного анализа межкультурных конфликтов в процессе общения с представителями других культур и путей их разрешения;
- умением правильной интерпретации конкретных проявлений вербального и невербального коммуникативного поведения в различных культурах;
- навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- навыками деятельности с ориентиром на этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме;
- необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- методологией системного и критического анализа проблемных ситуаций; методиками постановки цели, определения способов ее достижения, разработки стратегий действий;
- методиками разработки и управления проектом; методами оценки потребности в ресурсах и эффективности проекта;
- умением анализировать, проектировать и организовывать межличностные, групповые и организационные коммуникации в команде для достижения поставленной цели; методами организации и управления коллективом;
- методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках, с применением профессиональных языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий;
- методами и навыками эффективного межкультурного взаимодействия;
- технологиями и навыками управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни.

3. Перечень типовых (примерных) вопросов, заданий, тем для подготовки к текущему контролю

Примерные формы текущего контроля по темам дисциплины

1 семестр (осенний)

Тема 1. Понятие культуры и культурная идентичность

Аудиторная работа: проверка понимания содержания прочитанного текста (просмотренного или прослушанного видеосфрагмента) о ценностях, этических нормах разных культур; обсуждение особенностей разных культур; высказывание гипотез и своей точки зрения об элементах культур; дискуссия о факторах, определяющих культурную идентичность; распознавание и определение стереотипов и их оценка.

Самостоятельная работа по определению культурологической нагрузки языковых единиц, работа с информационными ресурсами, изучение материала практических занятий, чтение основной и рекомендуемой литературы по теме.

Домашнее задание: сообщение об идентичности своей и иноязычной культуры.

Тема 2. Типология культур, конфликты

Аудиторная работа: проверка понимания содержания прочитанного текста (просмотренного или прослушанного видеосфрагмента) о подходах и моделях к описанию культур с последующей беседой по содержанию; описание изображений с последующей интерпретацией с точки зрения своей и иноязычной культуры; моделирование ситуации общения с представителем иной культуры, обсуждение проблемных вопросов; анализ кейсов ситуаций межкультурной коммуникации.

Самостоятельная работа по определению культурологической нагрузки языковых единиц, работа с информационными ресурсами, изучение материала практических занятий, чтение основной и рекомендуемой литературы по теме, подготовка сообщения-сопоставления своей и иноязычной культуры.

Домашнее задание: творческое индивидуальное/групповое задание (составление ассоциограмм по понятиям и событиям с точки зрения своей и иноязычной культуры, представление в формате презентации).

Тема 3. Роль языка в межкультурном взаимодействии

Аудиторная работа: обсуждение проблемных вопросов и обмен мнениями (взаимосвязь языка, культуры и мышления); проверка на понимание услышанного/просмотренного, высказывание гипотез; дискуссия по проблемам: отражения картины мира в языке и роль языка в познании.

Самостоятельная работа с информационными ресурсами, изучение материала практический занятий, чтение основной и рекомендуемой литературы по теме; творческое индивидуальное/групповое задание: адаптировать публичное выступление в соответствии с культурными особенностями аудитории.

Домашнее задание: сообщение о роли языка в межкультурном взаимодействии.

Примеры заданий для устной и письменной части зачета

1. Пример задания на аудирование

Before watching think about the questions:

1. Why do you think culture is represented as an iceberg?
2. What is the approximate percentage of the visible part in an iceberg?
3. How great is the invisible part?

Watch the video, answer the questions and fill in the table:

visible		invisible

1. How much of an iceberg can we “see” above the surface?
2. What can we usually “see” when we look at people of another country?
3. What is above the surface in the Cultural Iceberg?

2. Пример задания на говорение

Discuss one of two case studies of intercultural misunderstanding. Group A, turn to Case A. Group B, turn to Case B. Consider the following questions:

1. What do you think is happening in each case?
2. Which cultural, personality and business factors could be important?
3. How are the people involved seeing things?
4. Are they thinking flexibly or inflexibly?
5. Decide on the recommended course of action to move each case forward in the best way possible.
6. Present your case and recommendations to the other group.

Case A

Joerg travels regularly from Bonn in Germany to Zurich in Switzerland for meetings related to a project which will transfer 50 jobs from Switzerland to Germany. He usually arranges meetings directly with his Swiss contact person, Luis Blattner, but is always surprised when he regularly finds himself in front of four Swiss colleagues rather than just Luis. He sees this as inefficiency in the Swiss business. It seems that the Swiss need four people to do the job which Joerg can do alone. There is also the problem that the Swiss ask a lot of questions during the meeting, which makes it difficult for Joerg to get to the decision in the time scheduled. He tries to stop people asking too many questions, but is unsuccessful. Joerg begins to suspect that this is a form of tactics from his Swiss colleagues to slow down the process of the project and save the jobs for Switzerland.

In the end Joerg decides to write an email to Luis to suggest the meetings would be more focused if just he and Luis met, and the other persons are not necessary.

Case B

Marie is horrified following a contract negotiation in Shanghai. She arrives home following a meeting at which there was, for her, very explicit verbal agreement that her company would build a state-of-the-art set of laboratories for the University in Shanghai. Marie even sent an email while waiting in the airport to her main Chinese counterpart thanking him for supporting the successful contract negotiation. To her shock and anger, when Marie gets into the office the next day, she finds an email from her Chinese counterpart which disagrees that any agreement was reached, and that Marie will be informed in the next three weeks of the decision of the University. The email also states that some discussions summarized by Marie never happened.

Marie decides to call her Chinese counterpart the moment the office opens in Shanghai to clarify the matter.

3. Пример задания на чтение

Summarize (orally or in writing) the contents of the article in 8-10 sentences. Add a few sentences stating your view of the problem. The following questions may help you:

- 1) What role do languages play in cognition?
- 2) What evidence is there that people speaking different languages think about time and space differently?
- 3) What is remarkable about Kuuk Thasayorre speakers? In what ways does their native language influence their thinking processes?
- 4) How can different languages influence the way we remember and interpret events? What experiment was carried out to prove that languages can influence memory? How do people of different nationalities interpret intentional and accidental events?
- 5) Does the way we think change the way we talk or is the situation reversed?
- 6) What experiment was carried out with bilinguals and what did it prove?
- 7) Can people use their cognitive skills without using their language? What evidence proves it?
- 8) What is the practical use of this research about language? In what ways can these findings about language and cognition be used in the future?

2 семестр (весенний)

Тема 4. Международная академическая мобильность

Аудиторная работа: устный опрос, обсуждение вопросов по теме раздела; проверка понимания содержания прочитанного текста об истории и значимости международной академической мобильности с обсуждением примеров из родной и иноязычной культур; просмотр видеофрагмента о культурной адаптации международных студентов с обсуждением проблемных вопросов; моделирование ситуаций международной академической мобильности.

Самостоятельная работа с информационными ресурсами, изучение материала практический занятий, чтение основной и рекомендуемой литературы по теме.

Домашнее задание: подготовить в группе ситуацию международной академической мобильности.

Тема 5. Вербальная и невербальная коммуникация.

Аудиторная работа: проверка понимания содержания прочитанного текста (просмотренного или прослушанного видеофрагмента) об особенностях невербального языка в разных культурах с последующей беседой по содержанию; анализ иллюстраций невербального языка и их интерпретация с позиции разных культур; дискуссия по проблеме взаимодействия вербального и невербального аспектов в коммуникации.

Самостоятельная работа с информационными ресурсами, изучение материала практический занятий, чтение основной и рекомендуемой литературы по теме; подготовка своего профессионального (исследовательского) мини-проекта с использованием наиболее эффективных средств вербальной и невербальной коммуникации.

Домашнее задание: подготовить устное/письменное о том, как коммуникация влияет на восприятие информации.

Тема 6. Межкультурная коммуникация в науке и искусстве

Аудиторная работа: эвристическая беседа с высказыванием гипотез о специфике межкультурной научной коммуникации; обсуждение текста о стандартах родной и иномязычной академической культуры; проверка понимания сходств и различий в иномязычной и родной академических культурах; трансформация видов и типов текста академического жанра (из устной речи в письменную, из официально-делового стиля в разговорный и т.д.); дискуссия по проблеме взаимовлияния культур в искусстве.

Самостоятельная работа с информационными ресурсами, изучение материала практический занятий, чтение основной и рекомендуемой литературы по теме; адаптация академических текстов, с учетом культурного контекста аудитории.

Домашнее задание: творческое задание по коммуникативному переводу академического текста.

Примеры заданий для устной и письменной части дифференцированного зачета

1. Пример задания на аудирование

Listen to the interview with international students talking about their biggest challenges.

Make a list of these challenges. In pairs rank them from the most critical (5) to the least critical (1). Get ready to share your opinion in a group. Brainstorm the ways these problems can be solved.

2. Пример задания на говорение

In pairs, describe the culture of your audience using the prompts. Think about these concepts.

Leadership	Decision-making	Information	Verbal and non-verbal communication
Relationships	Time Quality	Listening habits	Visual aids

Describe the main differences between their cultures and that of your own. Which of these differences do you think could be a problem when presenting internationally? Why?

3. Пример задания на письмо

Work in pairs. Read a formal email to a Korean professor from his American colleague. What types of cultures each of them belongs to: high-context or low-context? Did the sender observe the cultural norms of email writing? What could be the recipient's reaction? Rewrite the email to make it more culturally adequate.

Hey Chung,

How are you doing? I wanted to touch base with you about the meeting we had last week. You mentioned you are interested in co-authors. I wanted to know if I could join you on this project? Let me know the latest news.

Talk to you soon,

Luke

Compare your answer with the sample.

Dear Mr. Shin,

How are you? How is the weather in Seoul these days? It is getting very cold here in Atlanta. We even had our first snowfall yesterday.

I would like to discuss with you about the meeting we had last week. It was a very good meeting, and we were able to go over many important points. I remember that you mentioned your research director, Mr. Kim, may be interested in inviting co-authors to your project and I would like to know if you had a chance to talk to him about it? Would you mind letting me know the latest news? I would really appreciate it.

Best regards,

Luke Grant

Методические рекомендации, определяющие процедуру оценивания знаний, умений и владений и (или) опыта деятельности текущего контроля успеваемости по дисциплине

Оценка знаний, умений, владений, характеризующая этапы формирования компетенций по дисциплине иностранного языка носит комплексный характер и проводится в форме текущего и промежуточного контроля успеваемости обучающихся, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ. Оценка успешности освоения дисциплины (модуля) выражается в 100-балльной шкале БРС МФТИ, как суммарные баллы, которые набирает обучающийся по результату текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в семестре (итоговый рейтинг).

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра с целью контроля усвоения у обучающихся знаний, умений и уровня владения иностранным языком для решения коммуникативных задач в социокультурной, академической и профессионально-деловой сферах деятельности, своевременного выявления сложностей при освоении дисциплины (модуля) и их устранению, а также оказания своевременной консультативной индивидуальной помощи обучающимся.

Показателем текущего контроля успеваемости служит выполнение всех видов учебной работы, предусмотренной рабочей программой дисциплины (модуля), в том числе аудиторная работа обучающегося, посещение практических (семинарских) занятий и академическая активность на занятиях по иностранному языку.

Виды, формы, критерии оценки, периодичность и порядок проведения текущего контроля успеваемости обучающихся (далее – контрольные точки) определяются самостоятельно в соответствии с поставленными задачами и спецификой реализуемой рабочей программы дисциплины (модуля).

К контролю текущей успеваемости относятся проверка знаний, умений и владений:

- на занятиях (опросы, интерактивные беседы, доклады, презентации, ролевые игры, выполнение контрольных заданий по разным видам речевой деятельности и тестов для проверки лексико-грамматических навыков);
- по результатам индивидуальной самостоятельной работы (подготовка устных докладов, выполнение тренировочных онлайн-тестов и заданий для контроля и самоконтроля умений аудирования, чтения, письма и лексико-грамматических навыков в LMS МФТИ.
- в ходе индивидуальных консультаций с обучающимися, имеющими академические задолженности.

Для организации текущего контроля учебных достижений внутри учебной дисциплины (модуля) определяются контрольные точки, оптимально расположенные во временном интервале изучения дисциплины (модуля) (План контроля результатов обучения) и доводятся до сведения обучающихся: для первого курса на второй неделе учебного семестра, в остальных случаях – на первом учебном занятии семестра, а также размещаются на образовательной платформе в LMS МФТИ.

На проверку письменных работ в рамках текущего контроля успеваемости в семестре отводится не более 7 календарных дней. Преподаватель ведущий дисциплину (модуль) обязан своевременно информировать обучающихся о результатах прохождения каждой контрольной точки, об учебных достижениях на разных этапах освоения дисциплины (модуля) и своевременно вносить результаты оценочных мероприятий (в том числе за выполнение письменных работ) в электронный журнал, чтобы обучающиеся могли своевременно видеть оценки на платформе LMS МФТИ.

Отставание обучающегося от графика мероприятий текущего контроля (невыполнение предусмотренных программой всех контрольных точек и несдача индивидуальных заданий и т.д.) по изучаемой дисциплине (модулю) приводит к образованию текущей задолженности.

Оценка за текущую работу в семестре определяется суммарно по окончании семестра на основе промежуточных рейтинговых баллов, полученных обучающимся в семестре, с учетом их общей трудоемкости и выставляется как средневзвешенный балл.

Баллы, составляющие текущий рейтинг, фиксируются педагогическим работником в электронном журнале LMS МФТИ. При подсчете рейтинговых баллов в LMS МФТИ применяется правило округления до целого числа.

Академическая честность и плагиат

Плагиат

Представляет собой незаконное присвоение чужих идей и результатов деятельности, использование не являющихся общеизвестными фактов, концепций или особенностей (устной или письменной) речи, заимствованных из другого источника без ссылки на него. При отправке любой работы (на бумажном носителе или в электронном виде) вы соглашаетесь соблюдать положения МФТИ о плагиате. Вы также обязуетесь создавать работы самостоятельно, с должным обозначением и цитированием всех использованных материалов из опубликованных или неопубликованных работ других лиц, а также предоставлять к проверке работы, не созданные в рамках иных учебных курсов. Кроме того, отправляя работу, вы даете согласие МФТИ на принятие возможных мер, целью которых является подтверждение подлинности представленного материала, включая (без ограничения нижеперечисленным) проверку работы на плагиат посредством специализированных сервисов и предоставление копии работы другому сотруднику (сотрудникам).

Использование ChatGPT и других инструментов генеративного ИИ: в рамках данного учебного курса разрешается использовать генеративный ИИ в определенных контекстах и при условии ссылки на такое использование. Департамент иностранных языков выступает в поддержку осознанного экспериментирования с инструментами генеративного ИИ, такими как ChatGPT и/или иными ресурсами. Однако при использовании этих инструментов необходимо принимать во внимание важные соображения, в том числе, касающиеся информационной безопасности и конфиденциальности данных, соблюдения установленных требований и авторских прав, а также академической честности. Необходимо указывать каждый факт использования инструментов ИИ, даже если целью использования является формирование концепций, а не создание готового текста или иллюстраций.

При использовании инструментов ИИ в ходе выполнения заданий необходимо создать документ (приложение к заданию), в который будут включены:

- диалог с инструментом ИИ полностью, с выделением наиболее релевантных фрагментов;
- указание на конкретный инструмент ИИ (например, ChatGPT или иной);
- объяснение того, каким образом использовались инструменты ИИ (например, с целью формирования идей, оборотов речи, создания элементов текста, длинных фрагментов текста, последовательности доводов в защиту той или иной теории, доказательств, иллюстраций основных концепций и т. д.);
- обоснование целесообразности использования инструментов ИИ (например, в целях экономии времени, стимулирования вдохновения или размышлений о поставленной проблеме; чтобы справиться с растущим стрессом, прояснить смысл текста, перевести текст и т. д.).

Исследования, фальсификация и подделка

От учащихся ожидаются честность и точность во всех представленных работах, будь то научные статьи или письменные работы на курсах журналистики или любых других учебных курсах. Подделка — это преднамеренное искажение данных, результатов или цитат, включая ложное цитирование источников или цитирование источников, которые не использовались в работе. Фальсификация — это манипулирование исследованием, включая искажение или сокрытие важных данных или результатов. Как и плагиат, подделка и фальсификация являются серьезными нарушениями академической честности, которые подлежат критической оценке со стороны администрации с последующим принятием дисциплинарных мер.

Политика курса и ожидаемые результаты

С целью стимулирования активного участия в обсуждениях на учебных занятиях, обучающимся выставляются баллы за посещение и академическую активность, как результат интеграции различных видов деятельности и проявлений активности, наиболее существенных именно в сфере учебных взаимодействий. Баллы выставляются за посещение каждого учебного занятия и активное участие в учебной работе на практических занятиях.

Посещаемость

Необходимо добросовестно посещать учебные занятия. В случае одного пропуска без уважительной причины (отсутствие подтверждающего документа/справки/больничного) оценка текущего рейтинга за курс снижается. Если обучающийся вынужден пропустить учебное занятие, то необходимо заранее уведомить об этом преподавателя любым удобным средством информирования (эл. почта, чат в LMS, чат курса, служебная записка от физтех-школы и т.д.).

Отсутствие на учебных занятиях (по уважительной/без уважительной причины) и отставание обучающегося от графика мероприятий текущего контроля (невыполнение предусмотренных программой всех учебных заданий, несдача индивидуальных заданий и т.д.) по изучаемой дисциплине (курсу) приводит к текущей задолженности.

Критерии оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в период текущего контроля представлены в прикрепленном файле.

4. Перечень типовых (примерных) вопросов и тем для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в конце каждого семестра.

1 семестр (осенний) – зачет

Примеры заданий для устной и письменной части зачета.

Устная часть – сравнительная презентация культур.

Present a contrastive analysis of differences between your own and other cultures (e.g. Western, Latin American, African American, Indosphere, Sinosphere, Islamic, Arab, etc.)

You may cover the following points:

- Personality (sense of self and society)
- Language and communication (conversational style, concepts)
- Time and space
- Values, including education, parenting
- Religion and religious faiths that is beliefs
- Customs of marriages and religions and special social customs
- Conflicts
- Other

Письменная часть – тест.

1. Apply either egalitarian or hierarchical styles to specific examples of behavior (use letter “E” for the Egalitarian and “H” for the Hierarchical style).

1. No level-hopping: keep your own boss informed if you’re contacting someone in a higher position. If you email someone at a lower level than you, copy their boss.

2. Communicate with people at your level.

3. Go directly to the source if you need information. No need to talk to the boss.

4. Address your higher management by their last name, unless you agree otherwise. Accept your team’s addressing you in the same manner.

5. Think twice before copying the boss; it might send the message you don’t trust the recipient or you want to control him or her.

6. Understand and follow the etiquette (e.g. shake hands with the boss first in China).

7. Easily skip hierarchical levels.

8. Recognize and respect the hierarchy.

2. Read information about cultural differences in Japan and fill in the blanks with a suitable word from the list below.

ancestors/ annoy/ appropriate/ appreciate/ bow/ bowing/ behavior/ challenging/ combining/ conform/ common/ disgusting/ embarrassment/ fit/ folkways/ unlucky/ prejudices/ privately/ throughout/ utensils

Japan is a contradictory country 1 _____ a vibrant modern culture with ancient customs and traditions inherited from 2 _____. Hence, the wise tourist would do well to learn some of the Japanese customs and 3 _____ before choosing to travel there...

Tip number one concerns 4 _____, the most well-known of Japanese greetings to Western travellers. It is drilled into young Japanese children from a young age; however, it may be 5 _____ to foreigners to 6 _____ properly. While you wouldn't be expected to 7 _____ to this rule as a visitor, a small bend of the head will help you a lot ...

Secondly, it is 8 _____ for anyone entering a house in Japan to remove their shoes and put on the slippers. Temples, traditional restaurants and even some museums will expect this 9 _____ too.

Thirdly, Japan is full of 10 _____ and superstitions. For example, the Japanese word for death is almost identical to their word for four so naturally this has become an 11 _____ number for the country and some buildings may miss out the fourth floor altogether!

Eating while walking is generally deplored 12 _____ the country. But despite the strict rules of no eating on the go, slurping your food is totally 13 _____ (and very noodle-friendly) and doesn't 14 _____ anyone. More than that, if you are not so skilled with such eating 15 _____ as chopsticks, remember that rising your bowl to your mouth (and slurping) is completely understood and acceptable. The Japanese love to know that you 16 _____ your food so slurping is the way to let them know...

Finally, to most Japanese people blowing your nose in public won't just be considered rude... it's totally 17 _____! So, to avoid 18 _____ keep your tissue in your pocket and use it only 19 _____. Try to blend with the locals to 20 _____ in the culture.

3. Watch the video and mark the following statements as True, False, Not Given.

2 семестр (весенний) - дифференцированный зачет

Примеры заданий для устной и письменной части зачета

Устная часть – устные ответы на вопросы по темам курса, анализ кейсов

Вопросы:

1. Cultural intelligence: definition, key components, ways of improvement. Do you find Cultural Intelligence to be an important competence for your future career?
2. Intelligence quotient, Emotional quotient and Cultural quotient: definitions, key components, similarities and differences, ways to develop.
3. Culture shock: how it is manifested and its stages. What may cause a culture shock and how a person may cope with it?
4. Continue the phrase and enlarge upon the topic: "Studying in China may cause culture shocks to a Russian student due to several issues:...."
5. High-context and low-context cultures: definitions, differences, traps in communication. Give examples of different cultures in terms of High and Low context.
6. Non-verbal communication: types, examples. What is the interrelation between verbal and non-verbal communication?
7. Active listening. What are the main stages in the process of listening? What is active listening and how is it different from the way many people usually listen?
8. What are the traits of a good public speaker and how to prepare an impressive speech? What one should keep in mind preparing for international audience?
9. Rhetoric: definition, types, spheres of usage. Provide examples of world famous speakers.
10. Cross - cultural issues in modern science and art. International projects.

Пример кейса:

Read and analyze the case. What cultures collided? What parameter could you refer to for the explanation of the Chinese behavior? How would you continue this story if you were the speaker?

“One of my most proud lifestyle choices back in Australia was the fact that I was a near-full-time bicycle commuter. My Surly Long Haul Trucker bike wasn’t just a toy; it was a fully equipped workhorse that was used for shopping, getting around, traveling to and from work, weekend leisure rides, and anything else I needed. I’m a senior vice president in our company, and my Australian staff thought it was great that I rode a bike to work. If anything, they liked that their boss showed up to work in a bike helmet. So I decided to bring my bicycle with me when I was assigned to a new job in China. I had been using my bike during my daily commute in Beijing for a while when I discovered that the tactic had certainly attracted attention from my team members. But just not the type of attention I was hoping for. While sharing a dinner and drinks with a Chinese colleague and friend, I learned what my staff was saying about me: My team was humiliated that their boss rode a bike to work like a common person. While Chinese bike to work infinitely more than Australians, among the wealthier Chinese, bikes are not an option. There are plenty of bikes on the road, but biking is for the lower classes only. So my team felt it was an embarrassment that their boss rode a bike to the office. They felt it suggested to the entire company that their boss was unimportant, and that by association, they were unimportant, too.

Письменная часть – тест

1. Mark the examples of active listening.

- 1) Acknowledging the worthiness of the speaker
- 2) Seeking clarification
- 3) Thinking about what to say next
- 4) Judging
- 5) Encouraging the speaker to keep talking
- 6) Summarizing
- 7) Expressing your own viewpoints
- 8) Ignoring the non-verbal cues
- 9) Restating the speaker’s message
- 10) Listening only for facts

2. Match the phrases of acculturation to their descriptions.

Euphoria (); Acculturation (); Culture shock (); Stable state ().

- A. This period can be characterized by one of the cases: the visitor continues to feel alienated, the visitor becomes biculturally adapted, or the visitor has “gone native”.
- B. During this period the visitor learns to function under the new conditions, adopts some of the local values, finds increased self-confidence, and becomes integrated into a new social network.
- C. This period shows the excitement of traveling and of seeing new lands.
- D. This period may be marked by rejection of the new culture, as well as romanticizing one's home culture.

3. Complete the given phrases.

1. If you have become “more Roman than the Romans” in a foreign country, it means that...
2. “Non-verbal leakage” means...
3. In India a half-shake, half-nod of the head means...
4. Cultural intelligence means....
5. Emotionally intelligent people are aware of...
6. High context languages can be described as

Критерии оценивания

Оценка успешности освоения обучающимися материала по дисциплине (знаний, умений, владений) характеризующая этапы формирования компетенций проводится в форме текущего и промежуточного контроля, осуществляемого с помощью балльно-рейтинговой системы (БРС) МФТИ и выражается в 100-балльной шкале (Оценка/Баллы):

Отлично:

Оценка «отлично (10)» выставляется обучающемуся, получившему 96-100 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Оценка «отлично (9)» выставляется обучающемуся, получившему 91-95 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Оценка «отлично (8)» выставляется обучающемуся, получившему 86-90 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Хорошо:

Оценка «хорошо (7)» выставляется обучающемуся, получившему 81-85 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Оценка «хорошо (6)» выставляется обучающемуся, получившему 76-80 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Оценка «хорошо (5)» выставляется обучающемуся, получившему 71-75 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Удовлетворительно:

Оценка «удовлетворительно (4)» выставляется обучающемуся, получившему 66-70 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Оценка «удовлетворительно (3)» выставляется обучающемуся, получившему 60-65 баллов в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Неудовлетворительно:

Оценка «неудовлетворительно (2)» выставляется обучающемуся, получившему 48-59 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.
Оценка «неудовлетворительно (1)» выставляется обучающемуся, получившему 0-47 балла в балльно-рейтинговой системе оценивания.

Критерии оценивания знаний, умений и навыков (или) опыта деятельности представлены в прикрепленном файле.

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Промежуточная аттестация по завершению освоения дисциплины проводится в 1 семестре (осенний) в форме зачета и во 2 семестре (весенний) в форме дифференцированного зачета. Каждый из них состоит из 2 частей: устная и письменная.

Промежуточная аттестация в форме зачета осуществляется в период зачетной недели.

На каждую часть зачета (устную и письменную) в рейтинге отводится по 10 баллов.

Из 10 баллов за устную часть зачета:

0-5 баллов формируются по результату участия студентов во всех устных видах речевой деятельности на учебных занятиях и выставляется в электронный журнал LMS МФТИ автоматически, как суммарный балл в конце осеннего семестра;

0-5 баллов обучающийся получает на зачетной неделе в период проведения промежуточной аттестации.

Формой выполнения письменной части промежуточной аттестации в форме зачета выступает независимое тестирование ИСТОК, проводимое ДИЯ на последней учебной неделе семестра и оценивается от 0 (ноля) до 10 баллов (п. 2.2 Положения о тестировании в Департаменте иностранных языков, в действующей редакции).

Промежуточная аттестация в форме дифференцированного зачета осуществляется в период зачетной недели и включает в себя устную и письменную часть.

На каждую часть (устную и письменную) отводится по 5 баллов.

К устной части дифференцированного зачета допускаются все обучающиеся, независимо от количества баллов, полученных за письменную часть.

Итоговый рейтинг за семестр при освоении дисциплины составляет максимум 100 баллов и формируется как сумма баллов, состоящая из следующих компонентов:

Осенний семестр (зачет):

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) составляет максимум 80 баллов, в том числе:

- 4 балла – посещаемость занятий;
- 12 баллов – академическая активность на учебных занятиях;
- 48 баллов – рубежи текущего контроля (контрольные точки);
- 16 баллов – выполнение обязательных письменных работ за семестр.

Максимальное количество баллов за промежуточную аттестацию составляет 20 баллов в том числе:

- 10 баллов – за устную часть;
- 10 баллов – за письменную часть.

Весенний семестр (дифференцированный зачет).

Текущий рейтинг (баллы по результатам текущего контроля успеваемости в семестре) – максимум 90 баллов, в том числе:

- 4 балла – посещаемость занятий;
- 12 баллов – академическая активность на учебных занятиях;
- 48 баллов – рубежи текущего контроля (контрольные точки);
- 10 баллов – независимое тестирование;
- 16 баллов – выполнение обязательных письменных работ за семестр.

Максимальное количество баллов за промежуточную аттестацию составляет 10 баллов в том числе:

- 5 баллов – за устную часть;
- 5 баллов – за письменную часть.

В течение учебного семестра по дисциплине должен быть накоплен текущий рейтинг не менее 60 % от максимального значения текущего рейтинга.

Все виды учебных работ должны выполняться точно в сроки, предусмотренные программой обучения.

**Критерии оценивания знаний умений и навыков и (или) опыта деятельности
текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

1. Академическая активность на учебных занятиях

Описание критерия академической активности	Баллы
<ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует отличное знание пройденного материала и умение эффективно его применять его на практике Принимает активное участие в выполнении всех видов заданий на занятии Проявляет инициативу во взаимодействии с преподавателем и/или другими обучающимися Даёт обдуманнные ответы и комментарии, которые способствуют более глубокому обсуждению предмета На вопросы и замечания обучающихся и/или преподавателя отвечает вовремя и в приемлемой форме 	2
<ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует хорошее знание пройденного материала, но при применении их на практике демонстрирует незначительные затруднения Принимает участие в выполнении большинства видов заданий Готов сам принять участия в обсуждении, не дожидаясь, когда его спросят Даёт ответы на большую часть вопросов других обучающихся и/или преподавателя 	1.5
<ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует удовлетворительное знание пройденного материала, но применение их на практике даётся ему с трудом Принимает участие в выполнении некоторых видов заданий Участие в обсуждении принимает время от времени Даёт ответ только на прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или других обучающихся 	1
<ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует неудовлетворительное знание пройденного материала, часто не может применить его на практике Не демонстрирует желаний принимать участия в работе на занятии Редко принимает участие в обсуждении С трудом отвечает на прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или других обучающихся 	0,5
<ul style="list-style-type: none"> Демонстрирует плохое знание пройденного материала Практически не принимает участие в работе на занятии На прямые обращённые к нему вопросы преподавателя и/или обучающихся ответа не даёт 	0

**2. Интегрированные рецептивные и продуктивные навыки:
аудирование/чтение —> письмо**

Баллы	Общее описание	Содержание	Коммуникативные навыки	Композиция	Уровень владения языком
5	Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям	Ответ <ul style="list-style-type: none"> полностью соответствует условиям задания содержит необходимую и достаточную информацию из текста (письменного/аудио / видео) и ее анализ демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории 	Студент <ul style="list-style-type: none"> демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания эффективно и убедительно передает идеи 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> полон и внутренне непротиворечив (композиция логична и последовательна, текст читается легко) используется большое число элементов-связок число слов соответствует требуемому 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню содержит незначительные ошибки, не

		<ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ясную последовательность изложения мыслей при наличии уместных уточнений и подробностей 			<p>влияющие на понимание</p> <ul style="list-style-type: none"> • ошибок в пунктуации, орфографии и правописании заглавных букв нет
4	Содержит критерии пунктов 5 и 3				
3	<p>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности.</p> <p>Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</p>	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • частично содержит информацию из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • основные мысли раскрыты не полностью 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • не совсем полон, имеются внутренние противоречия • используется некоторое число элементов-связок • число слов соответствует требуемому 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию • налицо ошибки в пунктуации, орфографии, правописании заглавных букв
2	Содержит критерии пунктов 3 и 1				
1	<p>Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания.</p> <p>Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев</p>	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • содержит недостаточный объем информации из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует существенные логические противоречия и упущения • использование элементов-связок недостаточное или они употребляются неверно • число слов либо выше, либо ниже требуемого 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок • демонстрирует незнание правил орфографии, пунктуации, правописания заглавных букв
0	В качестве ответа студент присылает скопированные отрывки оригинала, или ответ не соответствует заданной тематике, или сдан пустой документ.				

3. Интегрированные рецептивные и продуктивные навыки:

Аудирование/чтение —————> говорение

Баллы	Общее описание	Содержание	Коммуникативные навыки	Презентация	Уровень владения языком
5	Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям:	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полностью соответствует условиям задания • содержит необходимую и достаточную информацию из текста (письменного/аудио/ видео) и ее анализ • демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории • выстроен логично и последовательно 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания • использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • эффективно и убедительно передает идеи • постоянно удерживает внимание целевой аудитории (монолог) или активно взаимодействует с партнером 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует четкое и естественное произношение • использует интонацию для эффективной передачи смысла • демонстрирует корректное использование фразового и словесного ударения • не проявляет явных колебаний 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню • содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание
4	Содержит критерии пунктов 5 и 3				
3	Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев:	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • частично содержит информацию из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • присутствуют ошибки в логике и последовательности высказывания, не оказывающие серьезного влияния на передачу смысла 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи • в основном удерживает внимание целевой аудитории или взаимодействует с партнером 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует в основном четкое и естественное произношение • использует интонацию, которая частично эффективна для передачи смысла • в целом точно использует фразовое и словесное ударение • в целом сохраняет непрерывность высказывания, несмотря на некоторые колебания 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию
2	Содержит критерии пунктов 3 и 1				

1	Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев:	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • содержит недостаточный объем информации из текста (письменного/аудио/ видео) в соответствии с заданием • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи • не может удержать внимание целевой аудитории или взаимодействовать с партнером 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует нечеткое произношение и/или неправильную интонацию, препятствующую ясному пониманию • не может поддерживать непрерывность высказывания из-за частых колебаний, которые мешают слушателям 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок
0	Говорящий не делает попыток ответить, или ответ не соответствует условиям задания				

Говорение

	Общее описание	Содержание	Коммуникативные навыки	Презентация	Уровень владения языком
5	Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями и в полноте высказывания и отвечает следующим критериям:	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полностью соответствует условиям задания • демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории • выстроен логично и последовательно 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания • использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • эффективно и убедительно передает идеи • постоянно удерживает внимание целевой аудитории (монолог) или активно взаимодействует с партнером 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует четкое и естественное произношение • использует интонацию для эффективной передачи смысла • демонстрирует корректное использование фразового и словесного ударения • не проявляет явных колебаний грамотно использует широкий набор цифровых средств для задач устного выступления (если такое требование следует из логики задания) демонстрирует развитое умение создавать красочные и информативные графические элементы и иллюстрации (если такое требование следует из логики задания) 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню • содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание
4	Содержит критерии пунктов 5 и 3				

3	<p>Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает, как минимум трем из следующих критериев:</p>	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • присутствуют ошибки в логике и последовательности высказывания, не оказывающие серьезного влияния на передачу смысла 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи • в основном удерживает внимание целевой аудитории или взаимодействует с партнером 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует в основном четкое и естественное произношение • использует интонацию, которая частично эффективна для передачи смысла • в целом точно использует фразовое и словесное ударение • в целом сохраняет непрерывность высказывания, несмотря на некоторые колебания использует некоторый набор цифровых средств для задач устного выступления (если такое требование следует из логики задания) демонстрирует удовлетворительный навык создания красочных и информативных графических элементов и иллюстраций (если такое требование следует из логики задания) 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию
2	Содержит критерии пунктов 3 и 1				
1	<p>Ответ характеризует ся недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев:</p>	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи • не может удержать внимание целевой аудитории или взаимодействовать с партнером 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует нечеткое произношение и/или неправильную интонацию, препятствующую ясному пониманию • не может поддерживать непрерывность высказывания из-за частых колебаний, которые мешают слушателям • даже при наличии необходимости не применяет цифровых средств для задач устного выступления • даже при наличии такой необходимости не применяет красочных и информативных графических 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующим и требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок

				элементов и иллюстраций	
0	Говорящий не делает попыток ответить, или ответ не соответствует условиям задания				

Письмо

	Общее описание	Содержание	Коммуникативные навыки	Композиция	Уровень владения языком
5	Ответ соответствует условиям задания с небольшими погрешностями в полноте высказывания и отвечает следующим критериям	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полностью соответствует условиям задания • демонстрирует отличное понимание цели задания и целевой аудитории • демонстрирует ясную последовательность изложения мыслей при наличии уместных уточнений и подробностей • сопровождает диаграмму/схему корректными обозначениями (если такое требование следует из логики задания) 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует глубокое знание норм выполнения конкретного типа задания • использует соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • эффективно и убедительно передает идеи 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • полон и внутренне непротиворечив (композиция логична и последовательна, текст читается легко) • используется большое число элементов-связок • число слов соответствует требуемому • полностью соответствует правилам цитирования (APA) (если такое требование следует из логики задания) 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует уверенное владение разнообразными грамматическими конструкциями и обладает словарным запасом, соответствующим требуемому уровню • содержит незначительные ошибки, не влияющие на понимание • ошибок в пунктуации, орфографии и правописании заглавных букв нет
4	Содержит критерии пунктов 5 и 3				
3	Ответ в целом соответствует условиям задания, но в нем частично отсутствует необходимая информация или присутствуют неточности. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • в основном соответствует условиям задания • демонстрирует трудности в понимании цели задания и целевой аудитории • основные мысли раскрыты не полностью • сопровождает диаграмму/схему в целом корректными обозначениями (если такое требование следует из логики задания) 	Студент <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует достаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • использует в основном соответствующий формат и стиль речи в процессе всего высказывания • относительно эффективно и убедительно передает идеи 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • не совсем полон, имеются внутренние противоречия • используется некоторое число элементов-связок • число слов соответствует требуемому • в целом соответствует правилам цитирования (APA) (если такое требование следует из логики задания) 	Ответ <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует ограниченное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, которые студент должен использовать на требуемом уровне • содержит ошибки в лексике и грамматических структурах, не препятствующие пониманию • наличествуют ошибки в пунктуации, орфографии, правописании заглавных букв
2	Содержит критерии пунктов 3 и 1				

1	<p>Ответ характеризуется недостаточностью передачи содержания или связности речи, или мало соответствует условиям задания. Данный уровень отвечает как минимум трем из следующих критериев:</p>	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • частично соответствует условиям задания • демонстрирует непонимание цели задания и целевой аудитории • выстроен нелогично и непоследовательно • не сопровождает диаграмму/схему какими-либо необходимыми обозначениями 	<p>Студент</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует недостаточное знание норм выполнения конкретного типа задания • при формулировании высказывания использует несоответствующий формат и стиль речи • не может эффективно и убедительно передать идеи 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует существенные логические противоречия и упущения • использование элементов-связок недостаточное или они употребляется неверно • число слов либо выше, либо ниже требуемого • не соответствует правилам цитирования (АРА) (если такое требование следует из логики задания) 	<p>Ответ</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует минимальное владение словарным запасом и грамматическими конструкциями, соответствующими требуемому уровню • использует язык, который трудно понять из-за лексических и грамматических ошибок • демонстрирует незнание правил орфографии, пунктуации, правописания заглавных букв
0	<p>В качестве ответа студент присылает скопированные отрывки оригинала, или ответ не соответствует заданной тематике, или сдан пустой документ.</p>				